




**THUASNE**

# Ligastrap® Malleo

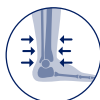
<b>fr</b>	Chevillère élastique proprioceptive avec sangles stabilisatrices	5
<b>en</b>	Proprioceptive elastic ankle brace with stabilising straps	6
<b>de</b>	Elastische propriozeptive Knöchelbandage mit Stabilisierungsbändern	7
<b>nl</b>	Proprioceptieve elastische enkelbrace met stabiliserende banden	9
<b>it</b>	Cavigliera elastica proprioceppiva con cinghie stabilizzatrici	10
<b>es</b>	Tobillera elástica propioceptiva con cinchas estabilizadoras	12
<b>pt</b>	Tornozeleira elástica proprioceptiva com fitas estabilizadoras	13
<b>da</b>	Proprioceptisk ankelbind med stabiliserende stropper	15
<b>fi</b>	Proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, jossa stabiloivat hihnat	16
<b>sv</b>	Proprioceptiv elastisk ankelortos med stabiliserande remmar	17
<b>el</b>	Ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα με ιμάντες σταθεροποίησης	19
<b>cs</b>	Elastická proprioceptivní kotníková ortéza se stabilizačními pásky	20
<b>pl</b>	Elastyczna proprioceptywna orteza skokowo-stopowa z taśmami stabilizującymi	21
<b>lv</b>	Proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs ar stabilizēšanas siksnām	23
<b>lt</b>	Tamprus propriocepriją gerinantis čiurnos įtvaras su stabilizuojančiais diržais	24
<b>et</b>	Proprioseptiivne elastne hüppeliigesetugi stabiliseerivate rihmadega	26
<b>sl</b>	Elastična proprioceptivna opornica s trakovi za stabiliziranje	27
<b>sk</b>	Proprioceptívna elastická členková ortéza so stabilizačnými páskami	28
<b>hu</b>	Proprioceptív rugalmas bokarögzítő stabilizáló pántokkal	30
<b>bg</b>	Проприоцептивна еластична шина за глезен със стабилизиращи каишки	31
<b>ro</b>	Glezneră elastică proprioceptivă cu fașe stabilizatoare	33
<b>ru</b>	Эластичный проприоцептивный ортез на лодыжку со стабилизирующими ремнями	34
<b>hr</b>	Elastični proprioceptivni steznik za gležanj s remenima za stabilizaciju	36
<b>zh</b>	帶穩定搭扣的彈力本体感護踝	37
<b>ar</b>	دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق مع أحزمة للتثبيت	39

	1	19 - 21 cm
	2	21 - 23 cm
	3	23 - 25 cm
	4	25 - 27 cm
	5	27 - 30 cm

<b>fr</b>	Tour de cheville
<b>en</b>	Ankle circumference
<b>de</b>	Knöchelumfang
<b>nl</b>	Omvang van de enkel
<b>it</b>	Giro caviglia
<b>es</b>	Circunferencia del tobillo
<b>pt</b>	Perímetro do tornozelo
<b>da</b>	Anklens omkreds
<b>fi</b>	Nilkanympärys
<b>sv</b>	Runt fotleden
<b>el</b>	Περίμετρος αστραγάλου
<b>cs</b>	Obvod kotníku
<b>pl</b>	Obwód kostki

<b>lv</b>	Potītes apkārtmērs
<b>lt</b>	Kulkšnies apimtis
<b>et</b>	Pahkluu ümbermõõt
<b>sl</b>	Obseg gležnja
<b>sk</b>	Obvod členka
<b>hu</b>	Boka kerülete
<b>bg</b>	Обиколка на глезена
<b>ro</b>	Circumferința gleznei
<b>ru</b>	Окружность голени
<b>hr</b>	Opseg gležnja
<b>zh</b>	腳踝尺寸

محيط الكاحل



<b>fr</b>	Maintien	Compression	Effet proprioceptif
<b>en</b>	Support	Compression	Proprioceptive effect
<b>de</b>	Halt	Kompression	Propriozeptive Wirkung
<b>nl</b>	Fixatie	Compressie	Proprioceptieve werking
<b>it</b>	Sostegno	Compressione	Effetto proprioiettivo
<b>es</b>	Sujeción	Compresión	Efecto propioceptivo
<b>pt</b>	Manutenção	Compressão	Efeito proprioceptivo
<b>da</b>	Støtte	Kompression	Proprioceptisk effekt
<b>fi</b>	Tuki	Kompressio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
<b>sv</b>	Stöd	Kompression	Proprioceptiv effekt
<b>el</b>	Συγκράτηση	Συμπίεση	Αποτέλεσμα ιδιοδεκτικότητας
<b>cs</b>	Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
<b>pl</b>	Podtrzymywanie	Kompresja	Propriocepcja
<b>lv</b>	Atbalsts	Kompresija	Proprioceptīvs efekts
<b>lt</b>	Palaikymas	Kompresija	Propriocepčinis poveikis
<b>et</b>	Hooldus	Kompressioon	Proprioitseptiivne toime
<b>sl</b>	Oprjem	Kompresija	Proprioceptivni učinek
<b>sk</b>	Stabilizácia	Kompresia	Proprioceptívny účinok
<b>hu</b>	Támazás	Kompresszió	Proprioceptiós hatás
<b>bg</b>	Поддръжка	Компресия	Проприоцептивен ефект
<b>ro</b>	Sustinere	Compresie	Efect proprioceptiv
<b>ru</b>	Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
<b>hr</b>	Potpora	Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
<b>zh</b>	穩定	压紧	本体感

الدعم

الضغط

مفعول استقبال الحس العميق



<b>fr</b>	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
<b>en</b>	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
<b>de</b>	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
<b>nl</b>	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
<b>it</b>	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
<b>es</b>	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
<b>pt</b>	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
<b>da</b>	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flegangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
<b>fi</b>	Lääkinälläinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
<b>sv</b>	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
<b>el</b>	ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλοπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
<b>cs</b>	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
<b>pl</b>	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
<b>lv</b>	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
<b>lt</b>	Medicinos priemonė	Vienas pacienas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
<b>et</b>	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
<b>sl</b>	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
<b>sk</b>	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
<b>hu</b>	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználnható	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót
<b>bg</b>	Медицинско изделие	Един пациент - многократно употреба	Прочетете внимателно листовката
<b>ro</b>	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
<b>ru</b>	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
<b>hr</b>	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitaite priručnik
<b>zh</b>	医疗器械	一位患者-多次使用	仔細閱讀說明書
<b>ar</b>	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

## CHEVILLÈRE ÉLASTIQUE PROPRIOCEPTIVE AVEC SANGLES STABILISATRICES

### Description / Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

### Composition

Polyamide - Elasthanne - Polyester - Élastodiène - Polyuréthane.

### Propriétés / Mode d'action

Tricot élastique de compression (classe 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Double sangle de maintien latéral préservant la flexion-extension.

Sangle de renfort latéral amovible.

Languettes d'aide à la mise en place.

### Indications

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Douleur et/ou œdème résiduel postopératoire, post-traumatique.

Instabilité articulaire/laxité.

Soutien proprioceptif à la rééducation.

Reprise d'activités sportives.

Compression pour cicatrisation plaies/brûlures.

### Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

### Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

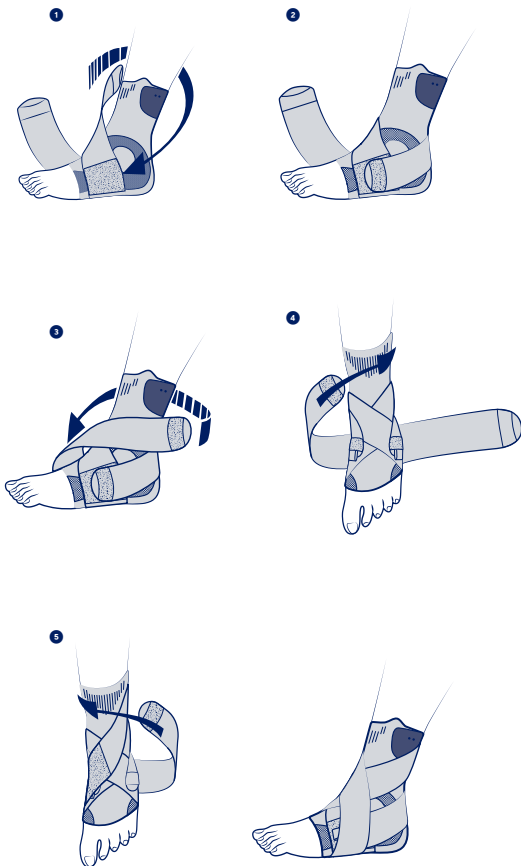
Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la chevillère, la partie haute étant constituée par la patte de fermeture.

Fermer cette patte (à l'aide de l'auto-agrippant) pour assurer une parfaite adaptation.



Tirer la première sangle, l'entourer autour de la cheville et la fixer sur le feutre situé à sa base (schémas ❶ et ❷).

Répéter la même opération avec la seconde sangle (schéma ❸) : la cheville doit être parfaitement maintenue latéralement tout en conservant la flexion-extension. Si nécessaire, le maintien de la cheville peut être renforcé. Pour ce faire, étaler la sangle amovible sur le sol, parties agrippantes vers le haut.

Poser ensuite le pied sur sa partie médiane (schéma ❹), et tirer ses deux extrémités vers le haut.

Opérer un croisement en "8" au-dessus du pied et fixer les extrémités de cette sangle sur le feutre de la partie supérieure de la cheville (schéma ❺) ou l'une sur l'autre.

Pour le confort du port, vérifier l'absence de plis éventuels sur les sangles.

#### Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable en machine à 40°C (cycle délicat). Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

#### Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

#### Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2011

Conservé cette notice

---

## en PROPRIOCEPTIVE ELASTIC ANKLE BRACE WITH STABILISING STRAPS

### Description/Destination

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support. The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

### Composition

Polyamide - Elastane - Polyester - Elastodiene - Polyurethane.

### Properties/Mode of action

Elastic compressive knitting (class 3 - 20-36 mmHg / 271-48 hPa).

Double lateral support strapping to maintain flexion-extension.

Removable lateral support strap.

Tabs to make it easier to pull on.

### Indications

Mild ankle sprain (acute phase).

Post-operative, post-traumatic residual pain and/or edema.

Joint instability/laxity.

Proprioceptive support for rehabilitation.

Sport activities resumption.

Compression for scar/burns healing.

### Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

### Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application. Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

### Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

### Instructions for use/Application

Slip on the ankle brace. The top comprises the closure tab.

Close this tab (with the self-adhesive strip) to obtain a snug fit.

Pull the first strap, wrap it around the ankle and fix it on the felt pad located at the base (figures ❶ and ❷).

Repeat this operation with the second strap (figure ❸) : the ankle must be firmly supported laterally with unhindered flexion-extension.

If necessary, the ankle support may be reinforced. To do this, lay out the removable strap on the ground, with the self-adhesive parts upwards.

Then place the foot on its midpart (figure ❹), and pull the two ends up.

Make an "8" crossover above the foot and fix the ends of the strap on the felt pad at the top of the ankle brace (figure ❺).

For comfort during wear make sure the straps are not creased.

### Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this notice and on the label. Machine washable at 40°C (delicate programme). Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

### Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

### Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

---

## de

## ELASTISCHE PROPRIOCEPTIVE KNÖCHELBANDAGE MIT STABILISIERUNGSBÄNDERN

### Beschreibung / Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

### Zusammensetzung

Polyamid - Elasthan - Polyester - Elastodien - Polyurethan.

## Eigenschappen / Wirkungsweise

Elastisches Kompressionsgewebe (Klasse 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).  
Doppelte Seitenbänder zur Sicherung der funktionellen Gelenkführung.  
Abnehmbare seitliche Verstärkung.  
Laschen für leichteres Anlegen.

## Indikationen

Leichte Verstauchung des Knöchels (akute Phase).  
Postoperative/posttraumatische Restschmerzen und/oder -ödeme.  
Gelenkinstabilität/-laxität.  
Propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation.  
Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.  
Kompression zur Unterstützung des Heilungsprozesses von Wunden/  
Verbrennungen.

## Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.  
Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.  
Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.  
Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

## Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.  
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.  
Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.  
Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.  
Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.  
Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.  
Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.  
Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.  
Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.  
Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

## Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.  
Mögliches Risiko venöser Thrombosen.  
Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

## Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Bandage so überziehen, dass die Schließlasche oben aufliegt.  
Diese Lasche (mittels Klettverschluss) schließen und den Sitz kontrollieren.  
Erstes Band straffen, um den Knöchel herumführen und auf dem Klettfilz des Unterteils befestigen (Abb. ① und ②).  
Ebenso mit dem zweiten Band verfahren (Abb. ③): Der Knöchel muss seitlich stabilisiert werden, wobei eine gute Flexionsbeweglichkeit des Sprunggelenks erhalten bleiben soll.

Die Stabilisierung des Knöchels kann gegebenenfalls verstärkt werden. Dazu den abnehmbaren Riemen mit den Klettverschlüssen nach oben auf dem Boden ausbreiten. Den Fuß anschließend auf dessen Mitte (Abb. ④) stellen und die beiden Enden nach oben ziehen.  
In Achterzügen über den Fuß führen und am oberen Klettfilz der Knöchelbandage (Abb. ⑤) oder übereinander befestigen.  
Für mehr Tragekomfort eventuelle Bandfalten glätten.

## Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Maschinenwaschbar bei 40°C (Schonwaschgang). Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

## Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

## Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

## nl

## PROPRIOCEPTIEVE ELASTISCHE ENKELBRACE MET STABILISERENDE BANDEN

### Omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een proprioceptieve elastische enkelbrace die het gewricht stabiliseert.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

### Samenstelling

Polyamide - Elastaan - Polyester - Elastodieën - Polyurethaan.

### Eigenschappen/werkwijze

Elastisch compressietricot (klasse 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).  
Dubbele, laterale steunbanden die buig- en strekbewegingen mogelijk laten.  
Afneembare, verstevigingsband aan de zijkant.  
Lijpjes voor het aanleggen.

### Indicaties

Milde enkelverstuiking (acute fase).  
Postoperatieve, posttraumatische pijn en/of oedeem.  
Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.  
Proprioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie.  
Hervatting van sportactiviteiten.  
Compressie voor genezing van wonden/brandwonden.

### Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.  
Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.  
Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.  
Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

### Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.  
Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.  
Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.  
Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional. In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

#### **Ongevenste bijwerkingen**

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

#### **Gebruiksaanwijzing**

Doe de enkelbrace om, het hoge gedeelte bestaat uit de sluiting.

Sluit de strip (met behulp van het klittenband) zo dat een perfecte omsluiting wordt verkregen.

Trek de eerste riem aan, wikkel hem goed om de enkel en bevestig hem op het vitldeel aan de onderkant (schema 1 en 2).

Ga op dezelfde wijze te werk voor de tweede riem (schema 3): de enkel moet aan de zijkanen perfect ondersteund worden, waarbij de buig- en strekbewegingen echter mogelijk moeten blijven.

Indien nodig moet de enkelband groter worden gemaakt. Om dat te doen, spreidt u de losse band uit op de grond, de klittenbanden naar boven gericht.

Zet vervolgens de voet op het middelste gedeelte (schema 4), en trek de twee uiteinden naar boven.

Kruis de riem als een "8" boven de voet en bevestig de uiteinden op het vitldeel aan de bovenkant van het enkelverband (schema 5) of de ene op de andere.

Trek de eventuele plooiën in de banden glad om een beter comfort te verkrijgen.

#### **Verzorging**

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Machinewasbaar op 40°C (fijne was). Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, con, enz.).

#### **Bewaaraadvies**

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

#### **Verwijdering**

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren

it

## **CAVIGLIERA ELASTICA PROPRIOCETTIVA CON CINGHIE STABILIZZATRICI**

### **Descrizione/Destinazione d'uso**

Questo dispositivo è una cavigliera elastica proprioceettiva che permette il sostegno dell'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

### **Composizione**

Poliammide - Elastane - Poliestere - Elastodiene - Poliuretano.

### **Proprietà/Modalità di funzionamento**

Maglia elastica di compressione (classe 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Doppia fascia di mantenimento laterale che permette la flessione-estensione.

Fascia removibile di rinforzo laterale.

Linguette per facilitare il posizionamento.

### **Indicazioni**

Distorsioni lieve della caviglia (fase acuta).

Dolore e/o edema residuo post-operatorio o post-traumatico.

Instabilità/laxità legamentosa.

Sostegno proprioceettivo durante la riabilitazione.

Ripresa delle attività sportive.

Compressione per cicatrizzazione di ferite/ustioni.

### **Controindicazioni**

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

### **Precauzioni**

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

### **Effetti indesiderati secondari**

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombosi venosa.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

### **Istruzioni d'uso/Posizionamento**

Infilare la cavigliera, la parte superiore è costituita dalla linguetta di chiusura.

Allacciare la linguetta (per mezzo dell'autoadesivo) per assicurare una perfetta stabilità.

Tirare la prima cinghia, avvolgerla attorno alla caviglia e fissarla sul feltro posto alla base (schermi 1 e 2).

Ripetere la stessa operazione con la seconda cinghia (schema 3): la caviglia deve essere perfettamente stabilizzata lateralmente pur conservando la flessione-estensione.

Se necessario, il sostegno della caviglia può essere rinforzato. Per farlo, stendere la fascia amovibile sul pavimento, con le parti autoadesive rivolte verso l'alto.

Posare poi il piede sulla parte centrale (schema ❶) e tirare le due estremità verso l'alto. Realizzare un incrocio a "8" al di sopra del piede e fissare le estremità di questa cinghia sul feltro della parte superiore della cavigliera (schema ❷) o una sull'altra. Per un uso confortevole, verificare che non vi siano piegature sulle cinghie.

#### **Utilizzo**

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni in nell'etichetta. Lavabile in lavatrice a 40°C (ciclo delicato). Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stritare. Strizzare senza torcere. Far asciugare piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

#### **Conservazione**

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

#### **Smaltimento**

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

---

## **TOBILLERA ELÁSTICA PROPIOCEPTIVA CON CINCHAS ESTABILIZADORAS**

### **Descripción/Us**

Este dispositivo es una tobillera elástica propioceptiva que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

### **Composición**

Poliamida - Elastano - Poliéster - Elastodieno - Poliuretano.

### **Propiedades/Modo de acción**

Punto elástico de compresión (clase 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Doble cincha de sujeción lateral que preserva la flexión-extensión.

Cincha de refuerzo lateral móvil.

Lingüetas de ayuda para la colocación.

### **Indicaciones**

Esguince leve del tobillo (fase aguda).

Dolor y/o edema residual postoperatorio o postraumático.

Inestabilidad articular/laxitud.

Apoyo propioceptivo a la rehabilitación.

Reinicio de las actividades deportivas.

Compresión para cicatrización de heridas/quemaduras.

### **Contraindicaciones**

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

### **Precauciones**

Verifique la integridad del dispositivo antes de cada uso.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Si el dispositivo se lleva durante periodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

### **Efectos secundarios indeseables**

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

### **Modo de empleo/Colocación**

Colocar la tobillera, que está constituida en su parte superior por la tira de cierre.

Cerrar esta tira (mediante el autoadhesivo) para asegurar una adaptación perfecta. Tirar de la primera cincha, enrollarla alrededor del tobillo y fijarla al fieltro situado en su base (esquemas ❶ y ❷).

Repetir la operación con la segunda cincha (esquema ❸): el tobillo debe estar perfectamente sujeto lateralmente a la vez que conserva la flexión-extensión. De ser necesario, se puede reforzar la sujeción del tobillo. Para ello, extender la correa amovible en el suelo, con las partes adhesivas hacia arriba.

En seguida colocar el pie sobre su parte media (esquema ❹), y tirar de sus dos extremos hacia arriba.

Realizar un cruce en "8" encima del pie y fijar los extremos de esta cincha al fieltro de la parte superior de la tobillera (esquema ❺), o una sobre otra.

Para que el movimiento sea confortable, verificar que no haya pliegues en las cinchas.

### **Mantenimiento**

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a máquina a 40°C (ciclo delicado). No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir presionando. Secar en posición plana. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

### **Almacenamiento**

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

### **Eliminación**

Elimine conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

---

## **pt**

## **TORNOZELEIRA ELÁSTICA PROPIOCEPTIVA COM FITAS ESTABILIZADORAS**

### **Descrição/Destino**

Este dispositivo é uma tornozeleira elástica propioceptiva que permite a manutenção da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

### **Composição**

Poliamida - Elastano - Poliéster - Elastodieno - Poliuretano.

### **Propriedades/Modo de ação**

Malha elástica de compressão (classe 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Tiras duplas de contenção lateral que preservam a flexão-extensão.

Tira de reforço lateral amovível.

Linguetas de ajuda na colocação.

### **Indicações**

Entorse ligeiro do tornozelo (fase aguda).

Dor e/ou edema residual pós-operatório, pós-traumático.

Instabilidade articular/laxidão.

Apoio propioceptivo para reeducação.

Retoma das atividades desportivas.

Compressão para cicatrização de feridas/quemaduras.

## Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes. Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

## Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos. É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação. Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, certificar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

## Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

## Aplicação/Colocação

Calçar a tornazeleira; a parte superior inclui a patilha de fecho.

Fechar esta patilha (com o autofixante) para assegurar uma adaptação perfeita.

Puxar a primeira tira, passá-la em volta do tornozelo e fixá-la no feltro situado na base (esquemas 1 e 2).

Repetir a mesma operação com a segunda tira (esquema 3): o tornozelo deve ficar perfeitamente mantido lateralmente, enquanto conserva a flexão-extensão. Se necessário, a manutenção do tornozelo pode ser reforçada. Para o efeito, estender a tira amovível no chão, com as partes fixantes para cima.

Colocar o pé sobre a parte média (esquema 4) e puxar as duas extremidades para cima.

Efetuar um cruzamento em "8" por cima do pé e fixar as extremidades desta tira no feltro da parte superior da tornazeleira (esquema 5) ou fixá-las uma à outra. Para ficar confortável, verificar a ausência de eventuais vincos nas tiras.

## Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na máquina a 40°C (ciclo delicado). Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

## Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

## Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções

## da

# PROPRIOCEPTISK ANKELBIND MED STABILISAERENDE STROPPER

## Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Dette udstyr er et proprioceptisk, elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet. Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

## Sammensætning

Polyamid - Elastan - Polyester - Elastodien - Polyurethan.

## Egenskaber/Handlingsmekanisme

Elastisk kompressionstrikk (klasse 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Dobbelt snøring til fastholdelse i siden, som ikke hindrer flexion-ekstension.

Aftagelig forstærkende strop i siden.

Tunger for at gøre påsætningen nemmere.

## Indikationer

Mild forstuvning af anken (akut fase).

Postoperatoriske/posttraumatiske restsmærter/restødem.

Ledinstabilitet/laksitet.

Proprioceptisk støtte under genoptræning.

Genoptagelse af sportsaktiviteter.

Kompression for heling af sår/forbrændinger.

## Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

## Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/imobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

## Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

## Brugsanvisning/Påsætning

Træk ankelbindet på foden, med den justerbare tunge til lukning foroven.

Luk denne tunge (med burrebånd) for at sikre en perfekt pasform.



Tag fat i den første strop, før den rundt om anklen og fastgør den på filtet ved basen (skema ❶ og ❷).

Gentag denne fremgangsmåde med den anden strop (skema ❸): Anklen skal have perfekt støtte i siden og stadig kunne bevæge sig i flexions/ekstension.

Anklens støtte skal om nødvendigt forstærkes. Det gør man ved at lægge den aftagelige strop på gulvet med burrebåndene vendt opad.

Sæt derefter foden midt på det (skema ❹), og træk de to ender opad.

Kryds enderne som et "8"-tal over foden og fastgør stroppens ender på filtet på den øverste del af ankelbindet (skema ❺) eller ovenpå hinanden.

For komfortens skyld er det vigtigt, at stropperne ikke har folder.

## Pløje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i maskine ved 40°C (skåneprogram). Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

## Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

## Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning

# fi PROPRIOSEPTIIVINEN JOUSTAVA NILKKATUKI, JOSSA STABILOIVAT HIHNAT

## Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelen tuen. Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeisesta kokotaulukosta.

## Rakenne

Polyamidi - Elastaaani - Polyesteri - Elastodieeni - Polyuretaani.

## Ominaisuudet/Toimintatapa

Joustava kompressioenulus (luokka 3 - 20–36 mmHg / 271–48 hPa).

Kaksi tukisidettä tukee nilkkaa sivusuunnassa mahdollistaen jalkaterän ojennus-koukistus-liikkeen.

Irrotettava tukiside antaa lisätukea sivusuunnassa.

Kielekkeet helpottavat tuen pukemista.

## Käyttöaiheet

Lievä nilkan nyrjähdys (akuutti vaihe).

Jälkikivut ja/tai turvotus leikkauksen ja/tai trauman jälkeen.

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

Asento- ja liikeaistiharjoittelu kuntoutukseen.

Liikunnan aloittaminen uudelleen.

Haavojen/palovammojen kompressiohoito.

## Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnosi on epävarma.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneseisistä.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunistekiehiön häiriöitä.

## Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla. Älä käytä laitetta, jos ohlle on levitetty tietyttä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.).

Jos välinettä käytetään pitkään, varmistaa, ettei verenkierto ole estynyt.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

## Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaarallisen vaikesasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiiriski.

Kaikaista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/jai potilas on.

## Käyttöohje/Asettaminen

Sulje nilkkatuki paikoilleen. Kiinnitys on tuen yläosassa.

Veä nilkkaside (tarrakiinnikkeellä) siten, että se on tukevasti jalan ympärillä.

Venytä ensimmäistä tukisidettä ja kierrä se nilkan ympärille. Kiinnitä side sen lähtöpisteessä olevaan huopaan (kuva ❶ ja ❷).

Toista sama toisella tukisiteellä (kuva ❸). Nilkan tuelle oltava sivusuunnassa täysin tuettu, mutta nilkan koukistus-ojennus-liikkeen tulisi kuitenkin onnistua.

Tarvittaessa nilkan tuentaa voi vahvistaa. Tätä varten irrotettava huopa on laitettava maahan tartuntapinnan yläosain.

Laita jalka siten puolivälisiin (kuva ❹) ja vedä hihnan molempia päitä yläosain.

Vedä tukiside ristikkäin jalkapöydän yli ja kiinnitä tukisiteen päät nilkkatuon yläosain huopaan (kuva ❺) tai toisiinsa.

Varmistaa nilkkatuon käytömukavuus poistamalla mahdolliset pöimot tukisiteistä.

## Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausohjeen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Konepestävä 40°C:ssa (hiennopesu). Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet) ei saa kuivata. Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silitellä. Puristele liitteen vesipais. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

## Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperaisessä pakkauksessa.

## Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje

## sv

# PROPRIOCEPTIV ELASTISK ANKELORTOS MED STABILISERANDE REMMAR

## Beskrivning/Avsedd användning

Den här produkten är en proprioceptiv elastisk ankelortos som ger stöd till leden. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

## Sammansättning

Polyamid - Elastan - Polyester - Elastodien - Polyuretan.

## Egenskaper/Verkningsätt

Elastisk stickning för kompression (klass 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Dubbelt remsystem för lateralt stöd med bibehållen flexion/extension.

Avtagbar lateral stödrem.

Tunga som gör det lättare att sätta på stödet.

## Indikationer

Lätt stukning av fotleden (akut fas).  
Smärta och/eller kvarvarande ödem efter operation eller trauma.  
Instabilitet/laxitet i leden.  
Proprioceptivt stöd för rehabilitering.  
Återupptagande av idrottsaktivitet.  
Kompression för läkning av sår/brännskador.

## Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.  
Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämplig förband.  
Får ej användas vid kämd allergi mot något av innehållsämna.  
Historik av ven- eller lymfsjukdom.

## Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.  
Får ej användas om produkten är skadad.  
Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.  
Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.  
Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.  
Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorlunda.  
Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.  
Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc).  
Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.  
Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

## Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.  
Möjlig risk för ventrombos.  
Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

## Bruksanvisning/användning

Trä på ankelortosen, vars ovan del utgår av tillslutningsremmen.  
Slut remmen (med hjälp av kardborrebandet) för att säkerställa en optimal justering.  
Dra ut den första remmen, linda den runt ankeln och fäst den på fitlstycket vid remmens utgångspunkt (bilderna ① och ②).  
Gör på samma sätt med den andra remmen (bild ③); allskall skall erhålla optimal stöd i sidled men med bibehållen flexion/extension.  
Om det behövs kan stödjande effekten till armen förstärkas. I så fall, lägg den löstagbara remmen på golvet, med de fästande delarna uppåt.  
Ställ ner foten över remmens mitt (bild ④), och dra de båda ändarna uppåt.  
Gör en "8"-formad korsning med remmen ovanför vristen och fäst ändarna på fitlstycket vid ankelledstosens övre del (bild ⑤).  
För att den ska vara bekvämt att ha på, kontrollera att inga veck bildats på remmarna.

## Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Kan tvättas i maskin i högst 40°C (skontvätt). Använd inte rengöringsmedel, sköjmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmeällor (värmeelement, sol osv.).

## Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

## Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel

## el

## ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΙΔΙΟΔΕΚΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ ΜΕ ΙΜΑΝΤΕΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ

### Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.  
Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

### Σύνθεση

Πολυαμιδίν - Εαστάνη - Πολυεστέρας - Ελαστομερής ίνα - Πολιουρεθάνη.

### Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ελαστικό πλέοι ύφασμα συμπίεσης (κλάση 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).  
Διπλό δέσιμο πλάγιας συγκράτησης που διατηρεί την κάμψη-έκταση.  
Αφαιρούμενη λωρίδα γέλλας ενίσχυσης.  
Γλωττίδες που βοηθούν στην τοποθέτηση.

### Ενδείξεις

Ελαφρύ διάστρεμμα στον αστράγαλο (οξεία φάση).  
Μετεγχειρητικός, μετατραυματικός υπολειπόμενος πόνος και/ή οίδημα.  
Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.  
Ιδιοδεκτική υποστήριξη για αποκατάσταση.  
Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.  
Συμπίεση για επούλωση πληγών/εγκαυμάτων.

### Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.  
Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε εσχαφί με τραυματισμένο δέρμα ή ανοιχτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.  
Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.  
Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

### Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακριβεία της του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.  
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.  
Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέκοντας στον πίνακα μεγεθών.  
Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.  
Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.  
Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.  
Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

Συνιστάται να αφιέρξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

### Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πλεγές διαφορετικής έντασης. Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.  
Κάθε σβαρό συμβόλ που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

## Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Φορέστε την επιστραγαλίδα της οποίας το πάνω τμήμα αποτελείται από την λωρίδα κλεισίματος.

Κλείστε αυτή τη λωρίδα (με τη βοήθεια του αυτοκόλλητου) για να εξασφαλίσετε μια τέλεια προσαρμογή.

Τραβήξτε τον πρώτο μάντα, τυλίξτε τον γύρω από τον αστράγαλο και σταθεροποιήστε τον στην τσόκα που βρίσκεται στη βάση του (ακ. ❶ και ❷).

Κάντε το ίδιο με τον δεύτερο μάντα (ακ. ❸): ο αστράγαλος πρέπει να συγκρατείται τέλεια πλάγια διατηρώντας ταυτόχρονα τη δυνατότητα κάμψης και έκτασης. Αν χρειαστεί, η συγκράτηση του αστράγαλου μπορεί να ενισχυθεί. Για τον σκοπό αυτό, απλώστε τον αφαιρούμενο μάντα στο δάπεδο, με τα αυτοκόλλητα προς τα πάνω.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε το πόδι στο μεσαίο τμήμα του (σχήμα ❸), και τραβήξτε τις δύο άκρες προς τα πάνω.

Σταυρώστε τις άκρες σχηματίζοντας ένα "8" πάνω από το πόδι και δέστε τις άκρες του μάντα πάνω στην τσόκα που βρίσκεται στο πάνω μέρος της επιστραγαλίδας (ακ. ❹).

Για άνετη εφαρμογή, βεβαιωθείτε ότι δεν δημιουργούνται πτυχές πάνω στους αγκυτές.

## Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πληθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 40°C (στο πρόγραμμα για τα εσώδη). Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση τον χλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήρα. Μη σιδερώνετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Αφίστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνεται μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος,...).

## Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

## Απορριψη

Απορριψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

## cs ELASTICKÁ PROPRIOCEPTIVNÍ KOTNÍKOVÁ ORTÉZA SE STABILIZÁČNÍMI PÁSKY

### Popis/Použití

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

### Složení

Polyamid - Elastan - Polyester - Elastodien - Polyuretan.

### Vlastnosti/Mechanismus účinku

Kompresivní elastický úplet (třída 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Dva boční pásky zaručující flexi-extenzi.

Odnímatelný boční pomocný pásek.

Lepší upevnění pomocí doplňkových jazyčků.

### Indikace

Lehká distorse hlezna (akutní fáze).

Reziduální pooperační/pouřazová bolest a/nebo otok.

Kloubní nestabilita/laxita.

Rehabilitační proprioceptivní pomůcka.

Návrat ke sportovním aktivitám.

Kompresie pro hojení jizev /popálenin.

### Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku. Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

## Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pokud pomůcku nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

## Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce závažnější nežádoucí účinky.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

## Návod k použití/Aplikace

Navlákněte na kotník ortézu, na jejíž horní části je svorka.

Svorku uzavřete (pomocí suchého zipu), aby byla ortéza správně utažena.

Uchopte první pásek, ovíňte ho kolem kotníku a uchyťte ho k podložce (nářky ❶ a ❷).

Stejný postup zopakujte také s druhým páskem (nářky ❸): kotník musí být z obou stran naprosto stabilizován, zároveň musí být zachována jeho flexe a extenze.

V případě potřeby lze zvýšit stabilitu kotníku. K tomu použijte přídatný pásek, který rozvířte na podložku suchým zipem nahoru.

Potom položte nohu na jeho střední část (nářky ❹) a oba konce vytáhněte nahoru. Na hřbetu překřížte do osmičky a konce pásku připevněte na podložku k vrchní části ortézy (nářky ❺) nebo jeden ke druhému.

Pro pohodlné nošení zkontrolujte, zda se na páscích nevytvářely záhyby.

## Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Lze prát v pracce na 40°C (jemné praní). Nepoužívat žádné čističí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlít. Vzdávejte přebytočnou vodu. Sušit nalezato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

## Skladování

Skládejte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

## Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Ento návod si uschovejte

## pl

## ELASTYCZNA PROPRIOCEPTYWNA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA Z TAŚMAMI STABILIZUJĄCYMI

### Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiająca przytrzymywanie stawu.

Wyrob jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

#### **Skład**

Poliamid - Elastan - Poliester - Elastodien - Poliuretan.

#### **Właściwości/Działanie**

Elastyczna dzianina uciskowa (klasa 3: 20–36 mmHg/271–48 hPa).

Podwójne boczne paski podtrzymujące, wspomagające zgięcie i wyprost.

Zdejmowany pasek boczny wzmacniający.

Jezyczki ułatwiająca zakładanie.

#### **Wskazania**

Lekkie skrócenie kostki (faza ostra).

Resztkowy ból i/lub opuchlizna po operacji, po urazie.

Niestabilność/wiotkość stawu.

Wsparcie proprioceptywne przy rehabilitacji.

Powrót do aktywności sportowej.

Ucisk przy gojeniu ran/oparzeń.

#### **Przeciwwskazania**

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykać się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Upřednie problemy żylnie lub limfatyczne.

#### **Konieczne środki ostrożności**

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrob jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyn, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrob i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastyry itp.).

W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

#### **Niepożądane skutki uboczne**

Wyrob może spowodować reakcje skórne (zaczzerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

#### **Sposób użycia/Sposób zakładania**

Wciągnąć ortezę – w jej górnej części znajduje się pasek zamykający.

Aby optymalnie dostosować stabilizator do kształtów anatomicznych, należy zapiąć ten pasek (na rzep).

Pociągając za pierwszy pasek, owinąć go wokół kostki i umocować na filcowej części u podstawy (schemat 1, 2).

To samo zrobić z drugim paskiem (schemat 1): staw skokowy musi być solidnie podtrzymywany po bokach, a jednocześnie pacjent musi mieć możliwość zginania i prostowania stawu.

W razie potrzeby można wzmocnić stopień stabilizacji stawu. W tym celu należy rozłożyć na podłodze dodatkowy pasek w taki sposób, aby części przyczepne były skierowane do góry.

Następnie postawić stopę na jego środkowej części (schemat 1) i pociągnąć oba końce do góry.

Skrzyżować paski nad stopą w ósemkę; umocować końce zdejmowanego paska na filcowej części u góry stabilizatora (schemat 1).

Dla komfortu użytkownika sprawdzić, czy paski nie uległy pofałdowaniu.

#### **Utrzymanie**

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nadaje się do prania w palce w temp. 40°C (cykl delikatny). Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słonce itp.).

#### **Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

#### **Utylizacja**

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

## **lv**

## **PROPRIOCEPTĪVS ELASTĪGS POTĪTES PĀRSĒJS AR STABILIZĒŠANAS SIKSNĀM**

#### **Apraksts / paredzētās mērķis**

Šis izstrādājums ir proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu. Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

#### **Sastāvs**

Poliamīds – elastāns – poliesters – elastodiēns – poliuretāns.

#### **Īpašības / darbības veids**

Elastīgs kompresijas trikotāžas audums (3. klase – 20–36 mmHg / 271–48 hPa).

Laterālā atbalsta dubulta sāite, kas pasargā saliekšanu - izstiepšanu.

Laterālā nenopema pastiprinājuma sikсна.

Cilpas vieglāki uzvilkāšana.

#### **Indikācijas**

Viegls potītes sastiepums (akūta fāze).

Pēcoperācijas, posttraumatiskās atlikušās sāpes un/vai tūska.

Locītavu nestabilitāte/vaiģims.

Proprioceptīvs atbalsts rehabilitācijai.

Sporta aktivitāšu atskāšana.

Kompresija brūču/apdegumu dzīšanas procesa veicināšana.

#### **Kontrindikācijas**

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Novietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

#### **Piesardzība lietošanā**

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, nemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāļu, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet irerī vēršieties pie veselības aprūpes speciālista.

Higiēnas un veikspējās apsvērumu dēļ nelietojiet irerī atkārtoti citiem pacientiem. Nelietot irerī gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja irerī nēšā ilgstoši, pārlicieniet, kas netiek traucēta asinsrite. Ieteicams atbilstoši pievilkt irerī, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

#### **Nevēlamas blaknes**

Šī irerī var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces. Iespējama vēnu trombozes risks. Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

#### **Uzvilkšana/lietošana**

Uzvelciet potītes pārseju un ievērojiet, lai augšējā daļā būtu aizdars siksnas.

Aizveriet šo siksnu (izmantojot pašlīpošo aizdari), lai nodrošinātu perfektu piegulumu.

Pavelciet pirmo siksnu, aplieciet to ap potīti un nofiksējiet pie filca daļas, kas atrodas siksnas pamatnē (1 un 2 attēli).

Atkārtojiet to pašu darbību ar otro siksnu (3 attēls): potītei jābūt pilnībā atbalstītai no sāniem, bet vienlaikus jāsaglabā saliekšanas/atliekšanas funkcijas.

Ja nepieciešams, potītes atbalstu var pastiprināt. Lai to izdarītu, novietojiet noņemamo siksnu uz zemes ar aizdars pusēm uz augšu.

Pēc tam novietojiet kāju uz siksnas vidusdaļas (4 attēls) un pavelciet abus galus uz augšu.

Izveidojiet astoņnieka formas krustojumu virs pēdas un nofiksējiet šīs siksnas galus pie filca daļas potītes pārsejā (5 attēls) augšdaļā vai vienu uz otra.

Lai valkājot nerastos diskomforts, pārbaudiet, vai siksnās nav izveidojušās krokas.

#### **Kopšana**

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un markējuma sniegtajiem nosacījumiem. Var mazgāt velasmašīnā 40°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Nenododiet ķīmiskajai tīrīšanai. Nelietojiet veļas žāvētāju. Izgredziniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet izklātā. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

#### **Uzglabāšana**

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlam, oriģinālajā iepakojumā.

#### **Likvidēšana**

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

## **It TAMPRUS PROPRIOCEPCIJĀ GERINANTIS ČIURNOS ĪTVARUS SU STABILIZOJANČAIS DIRŽAIS**

#### **Aprašymas ir paskirtis**

Šī priemonė yra sąnarj palaikantis tamprus propriocepciją gerinantis kulksėnis ĩtvaras.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

#### **Sudėtis**

Poliamidas - Elastanas - Poliesteris - Elastodienas - Poliuretanas.

#### **Savybės ir veikimo būdas**

Tamprī kompresinė megzta medžiaga (3 klasė - 20–36 mmHg/271–48 hPa).

Dvigubas šoninis sutvirtinimas diržais, išlaikant sulenkimą ir ištiesimą.

Nuimamas šoninio sutvirtinimo dirželis.

Kilpelės, kad būtų lengviau užsimauti.

#### **Indikacijos**

Lengvas čiurnos patempimas (ūminė fazė).

Pooperacinius, potrauminius liekamasis skausmas ir (arba) tinimas.

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

Proprioceptinius palaikymas reabilitacijos metu.

Sportinės veiklos atnaujinimas.

Kompresija gydant žaizdas ar nudegimus.

#### **Kontraindikacijos**

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos bet specialaus tvarsčio.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

#### **Atsargumo priemonės**

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite gaminį tinkamą dydį.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą pacientų uždėsite sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Jeį jautiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higiėnos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas. Nenaudokite gaminio patėpę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklįjavę pleistrą ir pan.).

Jeį priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

#### **Nepageidaujamas šalutinis poveikis**

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima giliųjų venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

#### **Naudojimas**

Užmauti ant čiurnos. Užsegimo juostelė turi būti viršuje.

Užsegti šią juostelę (kibiaja juosta), kad gerai priglustu.

Patraukti pirmąjį diržą, į jį apskuti apie čiurną ir pritvirtinti prie ant jo pagrindo esančio veltinio elemento (schemos 1 ir 2).

Atlikti tuos pačius veiksmus su antruoju diržu (schema 3): čiurna turi būti tvirtai palaikoma iš šonų, išlaikant sulenkimą ir ištiesimą.

Jeigu reikia, čiurnos palaikymą galima sustiprinti. Tam reikėtų išskleisti nuimamą dirželį ant žemės, kibioisomis dalimis į viršų.

Tada uždėti pėdą ant jo vidurinės dalies (schema 4), ir patraukti abu galus į viršų.

Virš pėdos sukryžiuoti dirželį aštuoniukės forma ir pritvirtinti jį galus ant čiurnos ĩtvaro viršutinės dalies esančios veltinio detalės (schema 5).

Kad būtų patogiau dėvėti, patikrinti, ar ant diržų nesusidarė raukšlės.

#### **Priežiūra**

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti skalbyklėje 40°C temperatūroje (švelniu ciklu). Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu.

Nedžiovinti džiovoklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

#### **Laikymas**

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

#### **Išmetimas**

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją

---

## **et PROPRIOTSEPTIIVNE ELASTNE HÜPPELIGESUTGI STABILISEERIVATE RIHMADEGA**

### **Kirjelodus/Sihkcasutus**

Tegemist on propriotseptiivne elastse hüppeliigesetoega, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõdute tabelile.

#### **Koostis**

Polüamiid - Elastaan - Poliešter - Elastodieen - Polüüretaan.

#### **Omadused/Toimeivis**

Elastne tugikudum (klass 3: 20–36 mmHg/271–48 hPa).

Külgtoestamiseks ning ette- ja tahaliikumise võimaldamiseks mõeldud topeltriomad.

Eemaldatav toestav külgrihm.

Paelad paigaldamiseks hõlbustamiseks.

#### **Näidustused**

Hüppeliigese kerge nihestus (äge faas).

Operatsioonijärgne, traumajärgne püsiv valu ja/või paistetis.

Liigete ebastabiilsus/lõtvus.

Süvatundlikkuse abi taastusravis.

Spordiga taasalustamine.

Haavade/põletuste armistumiseks nende kokku surumine.

#### **Vastunäidustused**

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

#### **Ettevaatusabinõud**

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värv muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teiste patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/ fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

#### **Kõrvaltoimed**

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villid jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohta liikmesriigi pädevale asutusele.

#### **Kasutusjuhend/paigaldamine**

Paigaldage hüppeliigesetugi nii, et lukustusriba jääks ülespoole.

Sulgege see rihm (takjakinnesega) nii, et see oleks mugavalt jala ümber.

Võtke esimesest rihmast kinni, mähkige ümber pahkluu ja kinnitage alsiirde külge (joonisid 1 ja 2).

Toimege samamoodi teise rihmaga (joonis 3): pahkluu peab olema korralikult külgtoestatud, kuid ette- ja tahaliikumine peab säilima.

Vajaduse korral võib toestust tugevdada. Selleks laotage eemaldatav rihm taas lahti nii, et kinnitustega külg jääks ülespoole.

Seejärel asetage jalg selle keskosale (joonis 4) ja tõmmake kahte otsa suunaga üles.

Moodustage jala kohal kaheksa ja kinnitage selle rihma otsad ortoosi ülemise osa takjaride külge (joonis 5) või üksteise peale.

Mugavamaks kandmiseks veenduge, et rihmades ei ole volte.

#### **Puhastamine**

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Masinpestav 40°C juures (õrn programm). Ärge kasutage puhastusaineid, pesuühendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radioator, päike jne) eemal.

#### **Säilitamine**

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

#### **Kõrvaldamine**

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles

---

## **sl**

## **ELASTIČNA PROPRIOCEPTIVNA OPORNICA S TRAKOVI ZA STABILIZIRANJE**

### **Opis/Name**

Ta pripomoček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklep. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

### **Sestava**

Poliamid - Elastaan - Poliešter - Elastodien - Poliüretan.

### **Lastnosti/Način delovanja**

Kompresijski elastični triko (razred 3 – 20–36 mm Hg/271–48 hPa).

Dvojni trakovi za stransko fiksiranje, ki ohranjajo možnost raztezanja in krčenja.

Snemljiv stranski trak za ojačitev.

Dolgi trakovi za pomoč pri nameščanju.

### **Indikacije**

Blagi zvin gležnja (akutna faza).

Ostale pooperativne, postravmatske bolečine in/ali edemi.

Nestabilnost/oslabelost skleprov.

Proprioceptivna opora za rehabilitacijo.

Ponovno začevanje s športno aktivnostjo.

Kompresija med celjenjem rani/opeklin.

### **Kontraindikacije**

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustresen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Predhodne venske ali limfne težave.

## Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da prvo nameščanje nazoruje zdravstveni delavec.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgo trajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

## Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opeklina, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za venško trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

## Navodila za uporabo/Namestitve

Nadenite si opornico za gleženj; zgovorje del je zavihek za zapiranje.

Zaprte zavihek (s sprjemalnim trakom), tako da se opornica prilega.

Povlecite in ovijte prvi travk okoli gležnja, in ga pritrdite na filc na podlagi (sliki 1 in 2).

Enako naredite z drugim trakom (slika 1): opornica mora trdno podpirati gleženj s strani, vendar tako, da lahko gleženj vseeno upogibate.

Po potrebi povečajte oprijem opornice. To storite tako, da razgrnete smernilni trak na tleh.

Nato položite stopalo na sredino (3) in povlecite konca traku gor.

Trakova prekrižajte v obliki 8 preko stopala in pritrdite konca travkov na filc na zgornjem delu opornice (4) ali enega na drugega. Za udobno uporabo poravnajte nagubane dele travkov.

## Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Izdelek lahko strojno operete pri 40°C (program za občutljivo perilo). Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

## Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

## Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila

---

# sk PROPRIOCEPTIVNA ELASTICKÁ ČLENKOVÁ ORTÉZA SO STABILIZAČNÝMI PÁSKAMI

## Popis/Použitie

Táto pomôcka predstavuje elastickú proprioceptívnu členkovú ortézu, ktorá umožňuje stabilizáciu kľbu.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

## Zloženie

Polyamid - Elastan - Polyester - Elastodién - Polyuretán.

## Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Elastický kompresný úplet (trieda 3: 20 36 mmHg/271 48 hPa).

Bočná podpora dvomi elastickými pásmi zachováva flexiu-extenziu.

Odnímateľný postranný spevňovací pás.

Pútka na ľahšie navlečenie.

## Indikácie

Mierne vyvrtnutie členka (akútna fáza).

Pretrvávajúca pooperačná, poúrazová bolesť a/alebo opuch.

Kľbová nestabilita/laxita.

Proprioceptívna podpora pri rehabilitácii.

Návrat k športovým aktivitám.

Kompresia na zjazvené rany/popáleniny.

## Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

## Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaľuje krvny obeh.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znevýhnenie bez obmedzenia krvného obehu.

## Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgierie...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombózy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

## Návod na použitie /aplikácia

Ortému si natiahnite na členok. Na vrchnej strane sa nachádza uzatváracia časť.

Uzavrite túto časť (pomocou suchého zipsu) aby ortéza tesne obopínala nohu.

Vytiahnite prvú pásku, ovíňte ju okolo členka a zafixujte ju na plstenú podložku umiestnenú dole (schéma 1 a 2).

Ten istý úkon zopakujte s druhou páskou (schéma 3): členok musí byť zbok dokonale stabilizovaný so zachovaním flexie-extenzie.

V prípade potreby je možné zosilniť stabilizáciu členka. Pre zosilnenie stabilizácie, rozviňte na podlahu odnímateľnú pásku tak, aby časť so suchým zipsom smerovala hore. Potom položte chodidlo na jej strednú časť (schéma 4) a oba konce potiahnite nahor. Nad chodidlo urobte prekríženie v tvare „8“ a konce tejto pásky zafixujte znova na plstenú podložku v hornej časti členka (schéma 4) alebo jednu na druhú. Aby sa zabezpečilo pohodlie pri nosení, uistite sa, že pásky nie sú pokrčené.

## Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Možnosť prania pri 40°C (jemný cyklus). Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na

bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

#### **Skladovanie**

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

#### **Likvidácia**

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte

---

## **hu** **PROPRIOCEPTIV RUGALMAS BOKARÖGZÍTŐ** **STABILIZÁLÓ PÁNTOKKAL**

### **Leírás/Rendeltetés**

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarögztítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

### **Összetétel**

Poliamid - Elastán - Poliészter - Elasztodién - Poliuretán.

### **Tulajdonságok/Hatásmód**

Rugalmas kompressziós szövet (3. osztály - 20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Dupla oldalsó tartószalagok a hajlító-nyújtó mozgás (flexió-extenzió) fenntartására.

Eltávolítható oldalsó tartópánt.

Az elhelyezésnél nyelvek segítik.

### **Indikációk**

A boka enyhe rándulása (akut fázis).

Műtét, trauma után fennmaradó fájdalom és/vagy ödéma.

Izületi instabilitás/lazaság.

Proprioceptív megátmasztás rehabilitációján során.

Sporttevékenység újrakezdéséhez.

A sebek/égési sebek gyógyulása céljából eszközölt kompresszió.

### **Kontraindikációk**

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

A termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

### **Övintézkedések**

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollok.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszívódése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Az eszköz hosszú távú viselése esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögztítést biztosítson.

### **Nemkívánatos mellékhatások**

Az eszköz bőrreakciói (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellelő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

### **Használati útmutató/felhelyezés**

Húzza fel a bokavédőt, melynek a felső részén van a rögzítő fül.

A tépőzár segítségével rögzítse ezt a pántot úgy, hogy az szorosan illeszkedjen.

Húzza meg az első pántot, tekerje a boka köré, és rögzítse a tövében lévő filchez.

(1. és 2. ábra)

Ismételje meg ugyanezt a második pánttal (3. ábra): a bokának tökéletes oldaltartást kell biztosítani úgy, hogy a hajlítást-nyújtást ne gátoljuk.

Szükség esetén megerősíthető a boka megtámasztása. Ehhez a levehető pántot terítse a padlóra a tépőzáras részekkel felfelé.

Ezután tegye a lábát a pánt közepére (4. ábra), és húzza a két végét felfelé.

Szerkezete 8-as alakban a lábfej fölött, és rögzítse a két végét a bokarögztítő felső részén lévő filchez (5. ábra).

A kényelmes viselet érdekében győződjön meg arról, hogy a pántok nincsenek meggyűrődve.

### **Ápolás**

A jelen útmutatóban és a címken feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosógépben mosható 40°C-on (kímélő program). Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klór tartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegyítiztatni. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

### **Tárolás**

Szabohámmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

### **Ártalmatlanítás**

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Örizzze meg ezt a beteg tájékoztatót

---

## **bg**

## **ПРОПРИОЦЕПТИВНА ЕЛАСТИЧНА ШИНА ЗА ГЛЕЗЕН СЪС СТАБИЛИЗИРАЩИ КАИШКИ**

### **Описание/Предназначение**

Това устройство е proprioceptивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

### **Състав**

Полиамид - Еластан - Полиестер - Еластодиен - Полиуретан.

### **Свойства/Начин на действие**

Еластична плетка за стегнатост (клас 3: 20 – 36 mmHg/27,1 – 48 hPa).

Двойна кашика за странична поддръжка, запазваща флексията и екстензията.

Кашика за подвижна странична поддръжка.

Поспособление за помощ за настройване.

### **Показания**

Леко изкъльване на глезена (остра фаза).

Остатъчна постоперативна, посттравматична болка и/или едем.

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Proprioceptивна поддръжка при възстановително раздвижване.

Подновяване на спортната активност.

Компресия за зараване на рани/изгаряния.



## Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.  
Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.  
Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.  
Предходни венозни или лимфни смущения.

## Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.  
Не използвайте изделието, ако е повредено.  
Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.  
Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.  
Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, сваляте изделието и се посъветвайте със здравен специалист.  
От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.  
Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

## Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или доразноси с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.  
Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

## Начин на употреба/Поставяне

Обуите наглезенката, като горната част съдържа самозалепваща се лента.  
Загнетете тази самозалепваща се лента, така че да прилепне плътно.  
Издърпайте първата лента, уверете я около глезена и я закрепете на филовата подложка, намираща се в основата на глезена (фигура ❶ и ❷).  
Повторете това действие с втората лента (фигура ❸): глезенът трябва да бъде стабилно поддържан странично, със запазване на флексията и екстензията.  
При необходимост, опората на глезена може да бъде подсилена. За тази цел поставете отстраняемата лента на пода, като залепващите се страни са отгоре.  
След това поставете стъпалото в средната ѝ част (фигура ❹), и издърпайте двата ѝ края нагоре.

Кръстосайте тази лента с „8” над стъпалото и залепете краищата ѝ на филовата подложка в горната част на наглезенката (фигура ❺).  
За удобство при носене се уверете, че лентите не образуват гънки.

## Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета.  
Може да се пере в пералня при 40°C (деликатна програма). Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване.  
Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение.

Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

## Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

## Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

## ro

# GLEZNIERĂ ELASTICĂ PROPRIOCEPTIVĂ CU FAȘE STABILIZATOARE

## Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o gleznieră elastică proprioceptivă care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

## Compoziție

Poliamidă - Elastan - Poliester - Elastodină - Poliuretana.

## Proprietăți/Mod de acțiune

Tricot elastic de compresie (clasa 3 – 20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Fașe duble de susținere laterală care păstrează capacitatea de flexie-extensie.

Fașe de sprijin lateral de poziționare.

Barete de ajutor pentru poziționare.

## Indicații

Entorsă ușoară a gleznei (fază acută).

Durere și/sau edem rezidual postoperator, posttraumatic.

Instabilitate/laxitate articulară.

Susținere proprioceptivă pentru reabilitare.

Reluarea activităților sportive.

Compresie pentru cicatrizarea plăgilor/arsurilor.

## Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adevat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

## Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunile adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sânguină nu este afectată.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/immobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

## Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

## Mod de utilizare/Poziționare

Puneți glezniera cu banda de închidere în partea de sus.

Închideți această bandă (cu ajutorul scaului) pentru o adaptare perfectă.

Trageți prima față, înfășurați-o în jurul gleznei și fixați-o pe zona de fetru de la baza sa (schemele ❶ și ❷).

Procedați la fel cu a doua bandă (schema ❸); glezna trebuie să fie perfect susținută lateral, păstrând totodată capacitatea de flexie-extensie.

Dacă este necesar, susținerea gleznei poate fi consolidată. Pentru aceasta, întindeți fața detașabilă pe sol, cu părțile de prindere în sus.

Puneți apoi piciorul pe partea sa mediană (schema ❹) și trageți cele două extremități în sus.

Încrușați în „8” deasupra labei piciorului și fixați extremitățile acestei fașe pe zona de fetru din partea superioară a gleznei (schema ❺) sau una peste alta.

Pentru confort la purtare, asigurați-vă că nu sunt prezente cute pe fașe.

### Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Spălați în mașină la 40°C (ciclu delicat). Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscăți în poziție orizontală. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

### Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

### Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

## ЭЛАСТИЧНЫЙ ПРОПРИОЦЕПТИВНЫЙ ОРТЕЗ НА ЛОДЫЖКУ СО СТАБИЛИЗИРУЮЩИМИ РЕМНЯМИ

### Описание/назначение

Это изделие является эластичным проприоцептивным ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

### Состав

Полиамид - Эластан - Полиэстер - Эластодиен - Полиуретан.

### Свойства/принцип действия

Эластичная трикотажная компрессионная ткань (класс 3, 20–36 мм рт.ст. / 271–48 гПа).

Усиленная поддержка функции сгибания-разгибания системой перекрещивающихся ремней.

Съемный дополнительный ремешок.

Выступы по бокам изделия облегчают его надевание.

### Показания

Легкое растяжение лодыжки (острая фаза).

Послеоперационная, посттравматическая остаточная боль и/или отек.

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Проприоцептивная стимуляция при реабилитации.

Возобновление занятий спортом.

Компрессия для заживления ран/ожогов.

### Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов. Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

### Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Изображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

При длительном ношении изделия следите за тем, чтобы кровоток не затруднялся.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

### Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Возможный риск венозного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

### Порядок использования/процедура наложения

Наденьте ортез на ногу. Язычок застежки должен находиться в верхней части. Зафиксируйте этот язычок (с помощью застежки-липучки) для плотного прилегания ортеза к ноге.

Потяните первый ремешок, оберните его вокруг лодыжки и закрепите на волейбольной подушке, расположенной у основания этого ремня (рис. ❶ и ❷). Повторите действие со вторым ремнем (рис. ❸); ремешок должен плотно поддерживать ногу сбоку, но не препятствовать ее сгибанию и разгибанию.

При необходимости можно усилить поддержку лодыжки. Для этого положите съемный ремешок на ровную поверхность, застежкой вверх.

Поставьте ногу на середину ремня (рис. ❹) и потяните оба его конца вверх.

Оберните ремешок вокруг стопы крест-накрест и зафиксируйте концы ремня на волейбольной подушке в верхней части ортеза (рис. ❺) или друг на друге.

Во избежание неудобства во время использования ортеза убедитесь в том, что на ремнях не образовались складки.

### Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать в стиральной машине при температуре 40°C (в режиме деликатной стирки). Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавите в химичестку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

### Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

### Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию

# hr

## ELASTIČNI PROPRIOCEPTIVNI STEZNIK ZA GLEŽANJ S REMENIMA ZA STABILIZACIJU

### Opis/namjena

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zgloba.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

### Sastav

Poliamid - Elastan - Poliester - Elastodiens - Poliuretana.

### Svojstva/način rada

Kompresivno elastično tkanje (klasa 3, 20 -- 36 mmHg/271 - 48 hPa).

Dvostruko remenje na bočnim stranama za održavanje fleksije i ekstenzije.

Prilagodljivi bočni potporni remeni.

Pomoćni jezičci za navlačenje.

### Indikacije

Blago uganute gležnja (akutna faza).

Postoperativna, posttraumatska rezidualna bol i/ili edem.

Nestabilnost zglobova/slabost.

Proprioceptivna podrška pri rehabilitaciji.

Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

Kompresija za zacjeljivanje ožiljaka/opekina.

### Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

### Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

U slučaju osjećaja nelagodice, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...)

Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinute se da ne dođe do ometanja cirkulacije krvi.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

### Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Mogući rizik od venske tromboze.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

### Način uporabe/Postavljanje

Steznik za gležanj namjestite tako da gornja strana predstavlja točku za stezanje.

Zatvorite tu točku (s pomoću samo-hvatajućeg dijela) kako biste bili sigurni da se steznik savršeno prilagodio.

Povucite prvu traku, omotajte gležanj i učvrstite ju na filcanom dijelu na početku (prikazi ❶ i ❷).

Istu radnju ponovite s drugom trakom (prikaz ❸): gležanj mora biti savršeno učvršćen sa strane, uz održavanje fleksije i ekstenzije.

Ako je potrebno, potpora za gležanj može se ojačati. Kako biste to učinili, traku koja se može skinuti stavimo na tlo, sa samo-hvatajućim dijelovima okrenutima prema gore.

Nakon toga stopalo položite u sredinu (prikaz ❹) i oba kraja trake povucite prema gore.

Izradite križ u obliku osmice iznad stopala i krajeve trake učvrstite na filcanom dijelu gornjeg dijela steznika za gležanj (prikaz ❺) ili jedan na drugi.

Za veću udobnost nošenja, provjerite nema li na trakama nabora.

### Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Perivo u perilici na temperaturi od 40°C (ciklus za osjetljivo rublje). Nemojte upotrebljavati deterdente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

### Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

### Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

## zh

### 带稳定搭扣的弹力本体感护踝

#### 说明/用途

该装置是用于稳定关节的弹力本体感护踝。

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

#### 组成部件

聚酰胺-氨纶-聚酯纤维-二烯类弹性纤维-聚氨酯纤维。

#### 属性/作用方式

弹性压力织物（3级 - 20-36毫米汞柱/27.1-48帕）

双重侧面支撑搭扣，保护屈伸。

可拆卸侧面支撑搭扣。

便于穿戴的拉片设计。

#### 适应症

踝关节轻度扭伤（急性期）。

术后、创伤后遗留的疼痛和/或水肿。

关节不稳/松弛。

支持本体感觉康复训练。

恢复体育活动。

压缩伤口/烧伤疤痕。

#### 禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

静脉曲张或淋病病史。

#### 注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

## دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق مع أحزمة للثبيت

### الوصف الغرض

هذا الجهاز عبارة عن دعامة للكاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق تسمح بثبت المفصل. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

### الكويون

بولياميد - إيلاستان - بوليستر - إيلاستوديان - عديد الوريثان.

### الخصائص/طريقة العمل

حزام مرنة للضغط (الفتحة 3 - 20-36 ملم زنيق/ 27.1-48 هكوباسكال).

جرام مزود للدمع الجانبي يحافظ على التمدد والنتي.

حزام تدعيم جانبي قابل للإزالة.

النسة للمساعدة على وضعه في موضعه.

### دواعي الاستعمال

الوالم خفيف في الكاحل (المرحلة الحادة).

الوالم واو الوذمة المتبقية ما بعد الجراحة، أو ما بعد الصدمة.

عدم نبات/ارتجاع المفصل.

دعم الحس العميق لإعادة التأهيل.

استئناف الأنشطة الرياضية.

الضغط من أجل التام الرجوع/الحروق.

### موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلص مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون صمادة مناسبة.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

سواقي من الاضطرابات الوريدية أو المقاوفا.

### الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الترم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

لاساب تتعلق بالطاقة والأداء. لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامهم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

في حالة ارتداء الجهاز لفترة طويلة، تأكد من عدم عاقبة الدورة الدموية.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان المحافظة/الثبت دون عاقبة الدورة الدموية.

### الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، ...). أو حتى جروح متقاروة الشدة.

خطر محتمل للتآثر الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض بأي حادث خطر يتعلق بالتجهيز.

### طريقة الاستعمال/الوضع

ارتد دعامة الكاحل. علماً أن الجهة العلوية تتشكل من عروة الفلك.

أغلق هذه العروة (بواسطة الشريط اللاصق) لضمان ارتداء دعامة الكاحل على نحو ملائم.

اجذب الحزام الأول ثم أدخه حول الكاحل وثبته على اللباد الموجود في قاعدة الحزام (المحططان ① و②).

كرر هذه العملية للحزام الثاني (المحططان ③) : يجب أن يكون الكاحل مدعوماً جيداً من الجانب مع الحفاظ على قابلية الثبي والدم.

عند الضرورة، يجب تعزيز دعم الكاحل. وللقيام بذلك، ببسط الحزام القابل للترع على الأرض. مع توجيه الأجزاء اللاصقة نحو الأعلى.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

### السلامة

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

### الاحتياطات

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

على أساس طبي و/أو من أجل سلامة المريض، يرجى عدم استخدام المنتج على الجلد.

[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2023401 (2021-02)



Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186 – capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)